

## Жизнь в эмиграции как форма межэтнических контактов (на примере испанских эмигрантов в странах Европы)

А.И. Ковригина  
(Россия)

Los contactos interétnicos del mundo contemporáneo se producen en las condiciones de confrontación de emigrantes con un ambiente ajeno. En esta ponencia se perfilan las características esenciales de la comunidad cultural y los elementos básicos del carácter nacional que representan la zona central de la cultura de la etnia

«Los españoles en el fondo tratan de conciliar dos actitudes opuestas: la de avergonzarse de su país y la de creer que su nación es la mejor del mundo».

Blor elsentidodelavida.com

Понятие национального характера является базовым и основополагающим в определении национальной идентичности, так как его содержание позволяет выявить основные черты, по которым нация себя идентифицирует и противопоставляет множеству «чужих» наций. Самоопределение любой нации достигается в том числе путем сопоставления и сравнения с другими сообществами. Именно так возникают понятия «дружественной» или «враждебной» нации, приходит понимание или отторжение иного образа жизни. Это связано с тем, что каждый член социума и как следствие каждая национальная общность воспринимает и оценивает представителей иного сообщества «сквозь призму собственного набора аксиологических характеристик» (Раевская, 2014, с. 150). В данный набор традиционно включаются элементы как общечеловеческой, так и национальной культуры: характеристики, воспитанные в представителях данной культуры примером и наставлениями предшествующих поколений и наблюдениями за жизнью современников.

По мнению ряда авторов (Гаджиев, 2011; Ачкасов, 2003; Лурье, 1994), национальный образ народа можно разделить на две составляющих: «образ для себя» и «образ для других». Так можно получить представление о том, как конкретный народ понимает самого себя и свои особенности, и о том, в каком свете эти особенности подаются другим нациям. Представляется перспективным и интересным подходом соединить два вышеназванных «образа» и взять в качестве отправной точки для исследования «образ для себя» в преломлении через «образ для других». Логично предположить, что наиболее яркое проявление такого нетрадиционного пересечения и наложения образов можно увидеть в условиях эмиграции.

Наблюдения и размышления эмигрантов на тему отношений с окружающим их чужеродным сообществом дают возможность наблюдать в действии современную форму межэтнических контактов, этос культуры в современном его проявлении. Ранее, в древности и в средние века, подобные контакты находили отражение в таких формах литературного творчества, как торговые, военные и в первую очередь путевые заметки («травелоги») – предмет исследования в исторической имагологии (Раевская, 2014, сс. 149 –150). В настоящее время материалом для современной имагологии становится представление о национальной идентичности сквозь призму жизни в другой стране, через

постоянное сравнение и сопоставление элементов, составляющих вышеназванный «образ для себя», с чужеродной средой, играющей роль референта.

В последние годы средства массовой информации Испании пестрят сообщениями о том, что внешние миграционные процессы, обусловленные обстановкой экономического кризиса, набирают рост и силу. Более того, некоторые даже соотносят это с великой испанской эмиграцией 60-х годов XX века, когда примерно 1,5 миллиона испанских граждан уехали в промышленно развитые страны Европы и на американский континент в поисках лучших возможностей для работы и жизни.

Согласно данным Национального института статистики (<http://www.ine.es>), общее количество эмигрантов обоих полов из Испании в страны Европейского союза в 2010 году составило 122980 человек, в 2011 – 169374, из них коренных граждан Испании всего 36967 человек в 2010 году и 62611 в 2011 году. Наиболее вероятным объяснением этого факта является то, что большинство эмигрантов – это иностранцы, возвращающиеся в свои родные страны, тогда как выезд коренных испанцев за границу носит небольшой численный характер.

Эти данные свидетельствуют о том, что подавляющее большинство испанцев не готово расстаться со своей родиной. Возможно, в других странах предлагается более высокое качество жизни, уровень благосостояния и обеспеченности, однако это другая жизнь, лишаящая испанца той уникальной и самобытной культурной и языковой среды, к которой он привык с детства. Национальную идентичность нельзя просто стереть или заменить без остатка на другую – на этой идее построен популярный рекламный ролик компании «Кампофрио» с девизом «Уехать возможно, но стать иностранцем – нет» («uno puede irse, pero no hacerse extranjero»). Эта реклама была запущена на испанском телевидении на Рождество 2013 года (самый традиционный и семейный из испанских праздников) в противовес поднятой в средствах массовой информации панике, сопровождаемой различными видеороликами с призывом переехать в другую страну и сменить гражданство, и вызвала живое обсуждение в интернете и социальных сетях. Подобная реакция вызвана апелляцией к квинтэссенции испанского этнического самосознания – «la españolidad», «la marca España», «el sentimiento españolista»; говоря словами героини ролика, – «той манере жить и чувствовать, от которой ты никогда не сможешь избавиться и которая всегда будет с тобой, где бы ты ни находился» («esa manera nuestra de ser y sentir a la que no puedes renunciar porque va contigo siempre <...> estás dónde estás»).

Тем не менее статистические данные (<http://www.ine.es>) свидетельствуют о том, что определенная часть активного населения Испании уезжает за пределы своей страны. Наиболее привлекательными странами для переезда для граждан Испании являются Соединенное Королевство (3986 человек в первом полугодии 2013 года), Франция (3908 человек за тот же период), Германия (3275 человек). Возрастной показатель основной массы эмигрантов – от 24 до 35 лет в 2010 году и от 21 года до 43 лет в 2011 году.

Возможно ли, что большинство испанцев, уехавших за границу, смотрят на эмиграцию как на нечто временное, думают о возможности работы в другой стране в течение нескольких лет, пока не пройдет пора кризиса, чтобы затем вернуться домой и искать работу в Испании? Можно ли считать это доказательством того, что элементы, составляющие испанский «образ для себя», оказываются более выигрышными при сравнении с элементами, входящими в

состав образов других европейских народов? Чтобы выяснить это, достаточно обратиться к материалу на сайте одной из крупнейших испанских газет «El País» в разделе «Expatriados por la crisis», предназначенном для испанских специалистов, выехавших в другие страны и желающих поделиться мнением и советами со своими согражданами (<http://elpais.com/especiales/2013/expatriados-por-la-crisis>).

Проанализировав собранные мнения о жителях Соединенного Королевства, можно сделать вывод о том, что испанцы положительно воспринимают созданные в этой стране условия труда как «более цивилизованные», поскольку на работников смотрят не как на источник расходов и трат, а как на грамотное вложение средств. При этом работодатель, в отличие от Испании, смотрит на реальные знания и опыт человека, а не на его дипломы и сертификаты. Много отзывов связано с тем, что, переехав в страну, нужно много работать и трудиться, чтобы достичь чего-то, жизнь не так проста, как это показано в популярных развлекательных телепередачах типа «Españoles en el mundo» («Испанцы в мире»).

Испанцы обращают внимание на другой ритм жизни британцев, отличный от того, к чему они привыкли в своей стране. Социальная жизнь, развлечения, времяпрепровождение с друзьями – все это гораздо менее развито, чем в Испании. В Лондоне им непривычен ритм жизни большого города, постоянной спешки, что осложняет близкие контакты между людьми. Конечно же, климат и погода оставляют желать лучшего: дождь, холод, короткий световой день зимой и постоянные серые тучи приводят южный народ в состояние депрессии.

Говоря о британцах и их характере, отметим, что они кажутся испанцам сдержанными, не такими открытыми, как они сами, иногда даже холодными, однако в пользу британцев замечено, что, как только с ними сближаешься, они готовы все отдать за близкого человека. Наконец, знаменитая британская воспитанность импонирует большинству испанцев, их приятно удивляет то, что жители Соединенного Королевства не лезут без очереди, извиняются, уступают дорогу и т.д. Обращает на себя внимание уважение, с которым они относятся ко всему: к другим людям, к окружающей среде, к животным и т.д.

Размышляя об основе подобного впечатления, следует вспомнить о том, что для европейцев традиционное представление об испанцах – это «нация любителей празднеств с потрясающими женщинами, которые не могут прийти на корриду в мини-юбке, иначе у их бойфрендов и мужей будет припадок (ведь они такие мачо), а затем всех ждет послеобеденный сон и вечеринка до утра» («a nation high on fiestas, with stunning women who can't go to the bullfight dressed in miniskirts lest their boyfriends and husbands (who are so macho) have a fit. And then there's the siesta in the afternoon, and the partying at night») (газета «The Guardian»). Солнце, пляжи, праздники, сангрия, идеальное место для выхода на пенсию – эти образы ассоциируются у среднестатистического европейца с Испанией. По данным испанских информационных агентств, Испания является третьей по посещаемости туристами страной после Франции и Соединенных Штатов. В европейских путеводителях для туристов обращается внимание на обычай испанцев приветствовать идущую по улице девушку криками «Красотка!», а также на то, что для их культуры свойственно постоянно дотрагиваться до собеседника во время разговора, класть руку на плечо, поглаживать по спине и т.д. в качестве проявления дружеского расположения. Характерно, что, по отзывам испанских эмигрантов, большинство жителей европейских стран, с которыми они общались после вынужденного отъезда с родины, имеют очень

позитивный образ Испании и испанцев («веселые», «обаятельные», «приятные», «дружелюбные») – основные используемые этнодескрипторы), хотя используются и такие дескрипторы, как «непунктуальные», «любят перебивать», «расисты» по отношению к арабам и жителям стран Латинской Америки, для которых используется презрительное наименование «южаки» (sudacas). Многие европейцы изучали или изучают испанский язык, потому что им нравится его звучание, и он ассоциируется с этой «волшебной страной, где так замечательно можно отдохнуть в отпуске».

Если проанализировать отзывы испанских эмигрантов о скандинавских странах (Норвегия, Швеция), то совершенно очевидно, что перечисленные выше особенности испанского этноса высветятся наиболее ярко на контрасте с северным народом. Естественно, первое, что приходит в голову и что больше всего шокирует и удивляет выходцев из теплой Испании, – это холод и короткий световой день. Традиционным стереотипом для испанцев является представление о скандинавских странах как об очень холодном месте, но в реальности они сталкиваются с тем, что если надеть правильную одежду, то может даже быть жарко. Более того, можно сильнее мерзнуть в Испании зимой в плохо изолированных домах, куда проникает холод и влажность.

Обязательным требованием, на которое неоднократно обращается внимание в советах, является знание норвежского/шведского языка, а также английского, что воспринимается как само собой разумеющееся, поскольку на нем говорят все. Больше возможностей для работы и жизни можно найти в маленьких городках, поскольку в столицу едут сами молодые скандинавы. Испанцев удивляет строгое законодательное регулирование жизни в стране, защищенные права работников, также хорошие условия работы для семей с детьми и одиноких матерей, социальное благополучие, очень высокий уровень заработных плат. Однако негативной стороной этого регулирования, с точки зрения испанских «экспатов», является сильная бюрократизация, стремление к полному контролю за соблюдением правил во всех аспектах жизни, высокие налоги и цены.

Что касается обычаев и национального характера, то для испанцев жизнь в скандинавских странах представляет собой сложность в плане уклада и привычек. В отличие от Испании здесь жизнь не протекает на улице, нет культуры баров и постоянного развлекательного времяпрепровождения на свежем воздухе, в холодные месяцы жизнь протекает внутри дома. Люди ведут себя любезно, но прохладно, все очень хорошо организовано и упорядочено, но очень дорого.

Наиболее популярный комментарий в отношении Германии касается положения женщины. Традиционное немецкое общество воспринимается испанцами как матриархальное, где властвует всемогущая фигура самостоятельной, уверенной в себе *Hausfrau*, обладающей практическим подходом к жизни. В отношениях между мужчинами и женщинами это также находит свое отражение: немцы очень редко берут на себе инициативу при знакомстве, что очень удивляет испанок, привыкших к южному мужскому типу. Немецкие мужчины, в целом, похожи на своих женщин, они практичные, прагматичные, ценят свое время и скучны на первый взгляд. По отзывам, немцы скорее склонны общаться со своим кругом знакомых, по работе или по увлечениям, чтобы проникнуть в этот круг нужно приложить определенные усилия. С незнакомыми людьми они вряд ли будут заводить тесные знакомства, поэтому кажутся испанцами закрытыми. Следующий важный момент – это

правила и порядок. Для испанцев немцы – это нация порядка. Рассказ о том, как он получил штраф в 2 часа ночи, переходя пустую улицу на красный свет, – это типичный анекдот в устах испанца, живущего в Германии. Все настолько тщательно и в малейших деталях организовано, что порой вызывает ощущения подавленности, чрезмерного насаждения этого порядка силой. Наконец, еще одной чертой немецкого характера, часто подчеркиваемой в отзывах, является бережливость и умение распоряжаться деньгами.

На наш взгляд, подобное исследование реальных отзывов людей, живущих в другой стране и смотрящих на нее с перспективы собственной культуры, представляет собой огромный интерес именно с точки зрения выявления особенностей исходного социума. Эти особенности наиболее ярко проявляются именно в столкновении с культурой, вроде бы и не совсем чужеродной, европейской, но, как выясняется, порой странной и непонятной.

Такие отзывы позволяют судить о причинах успешности или неуспешности взаимодействия двух коллективов в условиях эмиграции. Эмиграция заставляет задуматься о положении дел не только в том месте, куда человек приезжает, но и в своей стране, вызывая невольные сравнения и сопоставления. Коллективное представление испанцев о том, что им кажется самым важным, удивительным и достойным упоминания в отношении страны, в которой они вынуждены жить сейчас, дает возможность сформулировать общие выводы о некоторых особенностях характера самих испанцев:

1. Любовь к типично испанскому, южному, образу жизни и обстановке. Бары с уличными террасами, стаканчик пива и знаменитые «тапас», громкий шум и смех – это та обстановка, которой им не хватает за границей.

2. Привязанность к теплому и солнечному климату, буквально физиологическая и психологическая зависимость от него, поскольку в его долговременное отсутствие испанец может впасть в депрессию, плохо себя чувствовать.

3. Желание попробовать свою удачу, рискнуть, поехав без подготовки в чужую страну, без работы, без жилья, с билетом в один конец. Можно сказать, что это исторически сложившаяся черта испанского народа, достаточно вспомнить его мореплавателей-первооткрывателей и конкистадоров. В настоящее время она поддерживается и подпитывается популярными телепередачами типа «Españoles en el mundo».

4. Жажда общения, невозможность сидеть в одиночестве дома в выходные, стремление выйти на улицу, вести социальную жизнь.

5. Стремление в большие города, желательно столицы. Возможно, это следствие недостаточного образования, так как не все эмигранты знают, что в Норвегии есть другие города, кроме Осло, во Франции – кроме Парижа, в Соединенном Королевстве – кроме Лондона.

6. Плохое или вообще отсутствующее знание иностранных языков – типично испанская черта. Подобное отношение испанцев к иностранным языкам и к своему собственному имеет исторически сложившуюся основу. Английский язык в школах Испании начал изучаться массово сравнительно недавно, раньше вторым языком в учебной программе чаще всего был французский. С другой стороны, не менее важна психологическая подоплека проблемы. Согласно недавним опросам (2012 г.), многие испанцы думают, что испанский – это язык

будущего, и его носителям не обязательно учить какой-либо другой язык, даже английский.

7. Наконец, неумение отказаться от постоянного сравнения в негативную сторону, чувства определенного превосходства над другими нациями, вызванного укоренившимся представлением о том, что Испания – это лучшая страна, которая сейчас находится не в лучшем положении. Именно с этим связана знаменитая «тоггья», о которой писала испанская поэтесса Росалия де Кастро. Это чувство тоски по родной земле, когда все вокруг напоминает о ней, все вызывает грусть и меланхолию, любое сравнение идет не в пользу.

Таковы основные черты современного испанского этноса, наиболее ярко проявившие ядро национальной культуры в столкновении с чужеродной средой обитания. Любая человеческая общность основана на некой центральной, осевой идее, присущей только этому сообществу, поэтому человек, взращенный в рамках определенной культурной традиции и впитавший этот образ, не может так легко измениться и полностью отказаться от своей сути, отринув центральную идею родной культуры. Полученные при изучении отзывов данные свидетельствуют о том, что национальную идентичность нельзя стереть, при всех глубинных трансформациях и преобразованиях жизни центральная зона культуры остается неизменной.

## ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. GONZÁLEZ ENRÍQUEZ C, 2012. La emigración desde España, una migración de retorno. Disponible en internet [http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM\\_GLOBAL\\_CO NTEXT=/elcano/Elcano\\_es/Zonas\\_es/ARI4-2012](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/Imprimir?WCM_GLOBAL_CO NTEXT=/elcano/Elcano_es/Zonas_es/ARI4-2012), consultado junio 2014.

2. АЧКАСОВ В.А., 2003. «Миф Запада» в российской политической традиции: поиск идентичности. *Россия и Грузия: диалог и родство культур: сборник материалов симпозиума*. Выпуск 1. СПб., сс. 48 – 55.

3. ГАДЖИЕВ К.С., 2011. «Национальная идентичность: концептуальный аспект». *Вопросы философии*, № 10. Disponible en internet [http://vphil.ru/index.php?option=com\\_content&task=view&id=400](http://vphil.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=400), consultado junio 2014.

4. ЛУРЬЕ С.В., 1994. *Метаморфозы традиционного сознания: (Опыт разработки теоретических основ этнопсихологии и их применения к анализу исторического и этнографического материала)*. СПб., Тип. им. Котлякова.

5. РАЕВСКАЯ М.М., 2014. «Испанский этнический автопортрет: заметки по практической имагологии». *Вестник Российского нового университета*. Выпуск 1. Москва, сс. 149 –153.